

РЕШЕНИЕ № 12/1999 НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ НА ЕИП

от 29 януари 1999 година

за изменение на приложение XV (Държавни помощи) към Споразумението за ЕИП

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ НА ЕИП,

като взе предвид Споразумението за Европейско икономическо пространство, изменено с Протокола, коригиращ това споразумение, по-нататък наричано „Споразумението”, и по-специално член 98 от него,

като взе предвид приложение XV към Споразумението, изменено с Решение № 20/98 на Съвместния комитет на ЕИП от 6 март 1998 г.¹;

като има предвид, че е необходимо Регламент (ЕО) № 1540/98 на Съвета от 29 юни 1998 г. за установяване на нови правила за помощ за корабостроенето бъде включен в Споразумението²,

РЕШИ:

Член 1

Текстът на точка 1б (Директива 90/684/ЕИО на Съвета) на приложение XV към Споразумението се заменя със следния текст:

“- **398 R 1540:** Регламент (ЕО) № 1540/98 на Съвета от 29 юни 1998 г. за установяване на нови правила за помощ за корабостроенето (ОВ L 202, 18.7.1998 г., стр. 1).

За целите на настоящото споразумение, разпоредбите на директивата се адаптират по следния начин:

- а) понятието “държава-членка” означава “държава-членка на ЕО или държава от ЕАСТ”. Понятието “държави-членки” означава “държави-членки на ЕО или държави от ЕАСТ”;
- б) “комисия” означава “компетентен надзорен орган”, както е определен в член 62 от Споразумението за ЕИП”;
- в) изразът “съвместим с общия пазар” означава “съвместим с функционирането на Споразумението за ЕИП”;

¹ ОВ L 272, 8.10.1998 г., стр. 35.

² ОВ L 202, 18.7.1998 г., стр. 1.

- г) в член 1, буква д) изразът “държавни помощи по смисъла на членове 92 и 93 от Договора” означава “държавни помощи по смисъла на членове 61 и 62 от Споразумението за ЕИП”;
- д) в член 2, параграф 2, изразът “насоките на Общността за държавните помощи, отпускани на водния транспорт” означава “насоките на Общността за държавните помощи, отпускани на водния транспорт³ и “Процедурните и материалните разпоредби на Компетентния надзорен орган на ЕАСТ в областта на държавните помощи”, глава 24А, отнасяща се до помощите за водния транспорт⁴”;
- е) в член 4, параграф 4, изразът “законовите и подзаконови разпоредби на Общността” означава „разпоредбите на Споразумението за ЕИП”;
- ж) в член 5, параграф 1, изразът “насоките на Общността за държавните помощи, отпускани за оздравяването и реструктурирането на фирми в затруднено положение” означава “насоките на Общността за държавните помощи, отпускани за оздравяването и реструктурирането на фирми в затруднено положение⁵ и “Процедурните и материалните разпоредби на Компетентния надзорен орган на ЕАСТ в областта на държавните помощи”, глава 16, отнасяща се до оздравяването и реструктурирането на фирми в затруднено положение⁶”;
- з) в член 7, изразите “член 92, параграф 3, буква а) от Договора” и “член 92, параграф 3, буква в) от Договора” означават съответно “член 61, параграф 3, буква а)” и “член 61, параграф 3, буква в)”.
- и) в член 7, изразът “приложимите насоки на Общността за регионалните помощи” означава „приложимите насоки на Общността за регионалните помощи⁷ и “Процедурните и материалните разпоредби на Компетентния надзорен орган на ЕАСТ в областта на държавните помощи”, раздел VI ”Правилник за регионалните помощи”⁸”;
- й) в член 8 изразът “системата на Общността за държавните помощи, отпускани за научни изследвания и внедряване” означава “системата на Общността за държавните помощи, отпускани за научни изследвания и внедряване⁹ и “Процедурните и материалните разпоредби на Компетентния надзорен орган на ЕАСТ в областта на държавните помощи”, глава 14, посветена на помощите, отпускани за научни изследвания и внедряване¹⁰”;

³ ОВ С 205, 5.7.1997 г., стр. 5.

⁴ ОВ L 316, 20.11.1997 г., стр. 23.

⁵ ОВ С 368, 23.12.1994 г., стр. 12.

⁶ ОВ С 38, 5.2.1998 г., стр. 19.

⁷ ОВ С 74, 10.3.1998 г., стр. 9.

⁸ ОВ L 111, 29.4.1999 г., стр. 46.

⁹ ОВ С 45, 17.2.1996 г., стр. 5.

¹⁰ ОВ L 245, 26.9.1996 г., стр. 20.

- к) в член 9, изразът “насоките на Общността за държавните помощи, отпускани за защита на околната среда” означава “насоките на Общността за държавните помощи, отпускани за защита на околната среда¹¹ и “Процедурните и материалните разпоредби на Компетентния надзорен орган на ЕАСТ в областта на държавните помощи”, глава 15, посветена на помощите, отпускани за защита на околната среда¹²”.
- л) в член 10, параграф 1, изразът “член 93 от Договора” означава “член 62 от Споразумението за ЕИП”. В член 10, параграф 2, изразът “член 92 от Договора” означава “член 61 от Споразумението за ЕИП”.

Член 2

Текстовете на Регламент (ЕО) № 1540/98 на Съвета на исландски и норвежки език, приложени към съответните варианти на настоящото решение на тези езици, са автентични.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила 30 януари 1999 г., при условие че всички нотификации съгласно член 103, параграф 1 от Споразумението са представени пред Съвместния комитет на ЕИП.

Прилага се от 1 януари 1999 г.

Член 4

Настоящото решение се публикува към раздела за ЕИП и в допълнението за ЕИП в *Официален вестник на Европейските общности*.

Съставено в Брюксел на 29 януари 1999 година.

За Съвместния комитет на ЕИП:

Председател

F. BARBASO

¹¹ ОВ С 72, 10.3.1994 г., стр. 3.

¹² ОВ L 231, 3.9.1994 г., стр. 1.